



# 取扱説明書

INSTRUCTION MANUAL

## 持運び式泡放射器

PORTABLE FOAM APPLICATOR UNIT

# SFU-1B

(品名コード : SFU1B)  
CODE

\* 説明書は必ず読んでください。

Make sure of going through this manual.

\* いつでも読めるところに保管してください。

Make sure of keeping this manual at a visible place.

**注意！危険防止について。**

**CAUTION！ PREVENTION OF HAZARD**

設置条件の悪いものや年数の古いもの、あるいは、誤った取扱いなどによって事故が発生する場合があります。

この取扱説明書の **危険・警告・注意** の事項は必ず守り、身近な防災機器として、いつでも使用できる状態にしておいてください。

Accidents may occur when the portable foam applicator is improperly installed, deteriorated or improperly handled.

Make sure of strictly observing the instructions of this manual bearing DANGER, WARNING and CAUTION indications, so as to keep the portable foam applicator always available for use as a handy equipment for disaster prevention.

**ヤマトプロテック株式会社**

**YAMATO PROTEC CORPORATION**



危険  
DANGER

死亡または重傷にいたる状況を示す。  
This mark indicates situations in which  
there is risk of death or severe injury.

サビ・キズ・変形・破損のあるものは、絶対に使用しないでください。  
機器の損傷等により、重大な人身事故発生の恐れがあります。

It is absolutely prohibited to use portable foam applicator that is rusted, scratched, deformed or burst.

Serious accident resulting into injury or death may occur, due to the damage of the portable foam applicator and the like.



警告  
WARNING

死亡または重傷を負う可能性のある状況を示す。  
This mark indicates situations in which  
there is risk of death or severe injury.

- ・人に向かって絶対に放射しないでください。
  - ・呼吸困難や危害発生を招く恐れがあります。
- ・Refrain from discharging foam concentrate and diluted solution toward human beings.
  - ・ There is risk of difficulty in breathing and occurrence of injuries.
- ・定期的に点検を行ってください。
  - ・ 6ヶ月に1回、外観上の点検を行ってください。
- ・Periodic inspection
  - ・ Inspect the external aspect of the portable foam applicator every 6 months.
- ・泡原液の有効年数は4年です。
- ・The service life of the foam concentrate is 4 years.



注意  
CAUTION

軽傷または中程度の障害、また、物的損害の発生のみ  
が予測される状況を示す。

This mark indicates situations in which there is risk of  
occurrence of slight injury or medium gravity injury.

- ・設置場所は高温多湿のところは避けてください。
  - ・ 熱源の近くや、高温、多湿、直射日光の当たる場所など、温度の上がる場所。  
また、寒冷過ぎる場所に設置すると、機能を十分に発揮しないことがあります。
- ・Refrain from installing the portable foam applicator unit at places with high humidity and high temperature.
  - ・ Refrain from installing the portable foam applicator unit at the vicinity of heat sources, at places with high temperature and high humidity, at places directly exposed to the sunlight, and other places where the temperature may rise.  
Moreover, the portable foam applicator may not work satisfactorily when it is installed at places where the temperature is too low.



## 注 意

軽傷または中程度の障害、また、物的損害の発生のみ  
CAUTION が予測される状況を示す。

This mark indicates situations in which there is risk of  
occurrence of slight injury or medium gravity injury.

- ・火元に近すぎるとヤケドの恐れがあります。
  - ・ 距離をおいて消火活動をしてください。
- ・ There is risk of burn when you get too close to the fire.
  - ・ Make sure of keeping safety distance from the fire when extinguishing it.
- ・ イザというときすぐ使えるよう、設置場所や条件について十分注意してください。
- ・ Make sure of paying sufficient attention to the place and the conditions related to the installation of the portable foam applicator, in order to have it available for immediate use in an emergency situation.
- ・ 船が傾いたとき等に倒れたり移動したりしないように設置してください。
- ・ Make sure of installing the portable foam applicator unit in an appropriate way, so as to keep it from falling down and/or moving when the vessel tilts.
- ・ 持運び式泡放射器の部品等は、勝手にゆるめたりしないでください。
- ・ Refrain from loosening screws, nuts and any other parts of the portable foam applicator.
- ・ 泡原液について
  - ・ 泡原液に毒性はありません。しかし大量に飲み込むと危険な場合がありますので、ご注意ください。
  - ・ 泡原液又は泡水溶液が目に入ったときは、すみやかに水道水で洗い流してください。なお、充血したり目に痛みを感じたときは、医師の診察を受けてください。
  - ・ 飛散した泡原液及び泡水溶液をそのまま放置しておく、湿気を帯びてカビが発生したり、金属類を腐食させることがあります。また、電気器具の絶縁を低下させますので、すみやかに清掃してください。
- ・ About the foam concentrate
  - ・ The foam concentrate is not a toxic substance itself. However having in large quantities is dangerous.
  - ・ When the foam concentrate or diluted solution have gotten into your eye, wash immediately with running water. If your eye is bloodshot or sore, consult a doctor.
  - ・ When the sprayed foam concentrate and diluted solution is left, it gets damp and results into such problems as mold and corrosion of metallic parts. Moreover, the foam concentrate and diluted solution reduces the insulation strength, so make sure of cleaning the electric equipment immediately.

## ・格納箱の設置方法

格納箱は、船が傾いたとき等に倒れたり移動したりしないよう、固定してください。

固定方法は、格納箱背面の穴（6個、12mm）を使用してのボルト・ナット止め又は格納箱下のアングル（4個、格納箱本体にはボルトとナットで止めています）を床に溶接後、ボルト・ナットで固定してください。

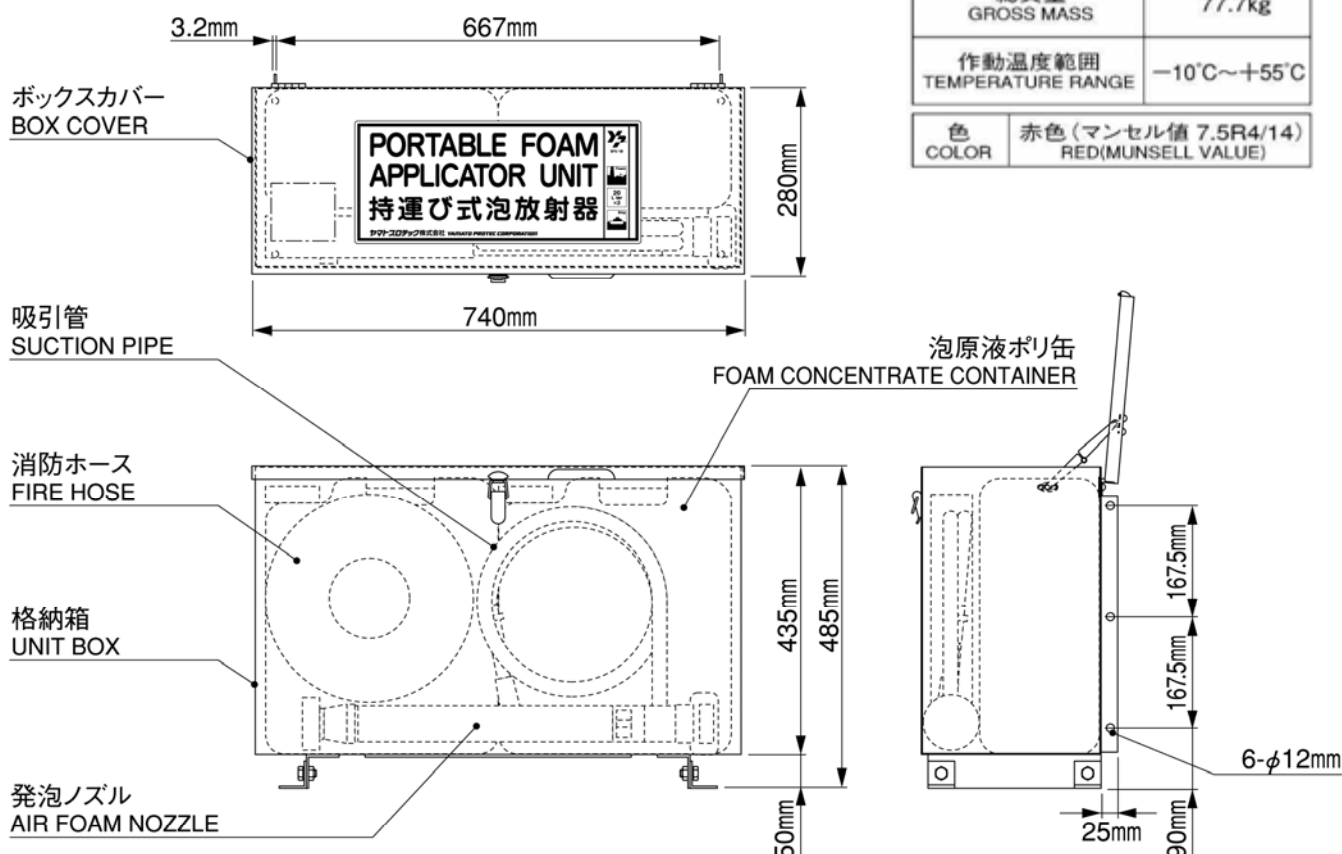
## ・ Installation of the unit box

Make sure of installing the unit box in an appropriate way , so as to keep it from falling down and/or moving when pitching or rolling.

Make sure to fix the unit box using bolts and nuts through the six holes on the back , or weld the angle plates to floor then fix it using bolts and nuts.

### ■仕 様・SPECIFICATIONS

発泡ノズル+吸引管 AIR FOAM NOZZLE & SUCTION PIPE	3.8kg
消防ホース (40A×15m) FIRE HOSE	4.7kg
泡原液ポリ缶 (25kg×2) FOAM CONCENTRATE CONTAINER	50kg
格納箱 UNIT BOX	19.2kg
総質量 GROSS MASS	77.7kg
作動温度範囲 TEMPERATURE RANGE	-10℃～+55℃
色 COLOR	赤色 (マンセル値 7.5R4/14) RED (MUNSELL VALUE)



## ・ 取扱い方法

火災発生時、次の手順で消火活動を行ってください。

1. 消防ホースを消火栓に接続する。
2. 発泡ノズルを消防ホースに接続する。
3. 吸引管（ピックアップチューブ）を泡原液ポリ缶の中に入れる。
4. ポンプ起動を確認後、消火栓を全開して、発泡ノズルより泡を出し消火活動を行う。

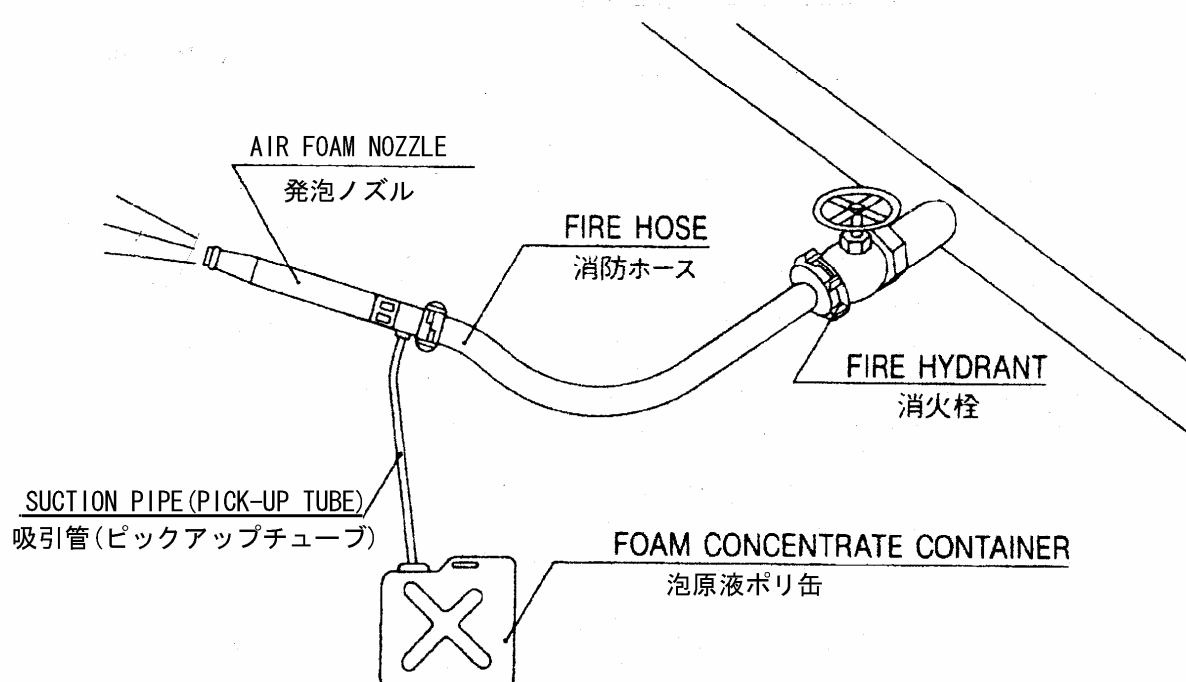
※発泡ノズルの放射圧力は、0.24MPa 以上（標準 0.35MPa）でご使用下さい。

## ・ Operating Instructions

In case of fire

1. Connect the fire hose with the fire hydrant.
2. Connect the air foam nozzle with the end of hose.
3. Insert the suction pipe (the pick-up tube) chip into the foam concentrate container.
4. After the pump starting, fully open the hydrant and then discharge foam through the air foam nozzle.

※Discharge pressure : at more than 0.24MPa(standard 0.35MPa)



#### ・維持管理

- 1 . 設置場所は、直接海水のかかるところは避けて下さい。
- 2 . 格納箱が転倒しないように床面または背面を固定して定期的にボルトの緩み、金具等の腐食を確認して下さい。
- 3 . 格納箱の上に物を置かないで下さい。
- 4 . 格納箱内に所定の機器が入っていることを確認して下さい。
- 5 . 発泡ノズル及び吸引管のろ過網にごみ等が付着していないかを確認して下さい。
- 6 . 泡原液は、ポリ缶に規定量入っていることを確認し、定期的に原液検査を行ってください。
- 7 . 泡原液を交換した場合は、格納箱の外部に有効年数（４年）を記載してください。

#### ・使用後の処理

- 1 . 発泡ノズル、吸引管、消防ホースを水で洗浄して下さい。
- 2 . 消防ホースは乾燥させて下さい。
- 3 . 泡原液ポリ缶を新しいものと交換して下さい。交換後は、維持管理の７項と同様に、格納箱の外部に有効年数（４年）を記載してください。

#### ・Maintenance management

- 1 . Make sure to avoid the place where sea water hits directly.
- 2 . Fix a unit box to floor or the back, and check the looseness of bolts, and the corrosion of metallic parts periodically.
- 3 . Do not place objects on a unit box.
- 4 . Check that required components are contained in a unit box.
- 5 . Check no dust in air foam nozzle nor suction pipe are adhered.
- 6 . Check the amount of the foam concentrate container, and inspect foam concentrate periodically.
- 7 . When you change the foam concentrate, make sure to indicate the effective years (4 years) on the unit box.

#### ・After use

- 1 . Wash air foam nozzle, suction pipe and fire hose with water.
- 2 . Dry a fire hose.
- 3 . After change to the new container, make sure to indicate the effective years(4 years) on the unit box as described above #7 of Maintenance management.

# ヤマトプロテック株式会社

ビル防災設備 プラント防災設備 避難警報設備 各種消火器

本社 〒108-0071 東京都港区白金台5-17-2 TEL.03-3446-7151(代)・FAX.03-3446-7160  
大阪事業所 〒537-0001 大阪市東成区深江北2-1-10 TEL.06-6976-0701(代)・FAX.06-6976-0802  
名古屋支社 〒462-0032 名古屋市中区北27条東19丁目1-1 TEL.052-914-2381・FAX.052-914-2435  
札幌支店 〒065-0027 札幌市東区北27条東19丁目1-1 TEL.011-780-1700・FAX.011-780-1701  
仙台支店 〒984-0012 仙台市若林区六丁の目中町6-1 TEL.022-287-9531・FAX.022-287-9534  
さいたま支店 〒331-0812 さいたま市北区富原町1-68 TEL.048-652-1345・FAX.048-652-1321  
横浜支店 〒241-0031 横浜市旭区西町426-1 TEL.045-954-4411・FAX.045-954-4422  
静岡支店 〒422-8005 静岡市駿河区油田231-1 TEL.054-263-0119・FAX.054-262-7741  
広島支店 〒733-0005 広島市西区三浦町7-4 TEL.082-237-4625・FAX.082-239-3859  
松山営業所 〒791-1102 松山市東住町1477-1 TEL.089-956-2101・FAX.089-956-1310  
福岡支店 〒812-0893 福岡市博多区那珂5-7-12 TEL.092-411-4224・FAX.092-411-4229  
大阪工場 〒587-0042 大阪府堺市美原区木材通2-2-38 TEL.072-361-5911・FAX.072-361-6370  
東京工場 〒300-1312 茨城県稲敷郡河内町長竿道前1951 TEL.0297-84-4451・FAX.0297-84-4716  
中央研究所 〒300-1312 茨城県稲敷郡河内町長竿道前1951 TEL.0297-84-4711・FAX.0297-84-4712  
東京物流センター 〒136-0075 東京都江東区新砂1-13-9 TEL.03-5677-1497・FAX.03-5677-1498  
リサイクルセンター 〒587-0042 大阪府堺市美原区木材通2-2-38 TEL.072-361-7518・FAX.072-361-7519

## YAMATO PROTEC CORPORATION

Tokyo Office :17-2, Shirokanedai 5 chome, Minato ku, Tokyo 108 0071  
Phone:03-3446-7151(main number) Fax:03-3446-7160  
Osaka Branch Office :1-10, Fukae-kita 2-chome, Higashinari-ku, Osaka-city 537-0001  
Phone:06-6976-0701(main number) Fax:06-6976-0802  
Nagoya Branch Office :5-58, Tsujimachi kita-ku, Nagoya-city 462-0032  
Phone:052-914-2381 Fax:052-914-2435  
Sapporo Branch Office :1-1, Kita-nijyuuunajo Higashi 19-chome, Higashi-ku, Sapporo-city 065-0027  
Phone:011-780-1700 Fax:011-780-1701  
Sendai Branch Office :6-1, 6-cho no menakamachi, Wakabayashi-ku, Sendai-city 984-0012  
Phone:022-287-9531 Fax:022-287-9534  
Saitama Branch Office :1-68, Miyaharacho, Kita-ku, Saitama-city 331-0812  
Phone:048-652-1345 Fax:048-652-1321  
Yokohama Branch Office :426-1, Imajyukunishimachi, Asahi-ku, Yokohama-city 241-0031  
Phone:045-954-4411 Fax:045-954-4422  
Shizuoka Branch Office :231-1, Ikeda, Suruga-ku, Shizuoka-city 422-8005  
Phone:054-263-0119 Fax:054-262-7741  
Hiroshima Branch Office :7-4, Mitakicho, Nishi-ku, Hiroshima-city 733-0005  
Phone:082-237-4625 Fax:082-239-3859  
Matsuyama Branch Shop :1477-1, Kishicho, Matsuyama-city 791-1102  
Phone:089-956-2101 Fax:089-956-1310  
Fukuoka Branch Office :7-12, Naka 5-chome, Hakata-ku, Fukuoka-city 812-0893  
Phone:092-411-4224 Fax:092-411-4229  
Osaka Factory :2-38, Mokuzai dori 2 chome, Mihara ku, Sakai City, Osaka Pref. 587 0042  
Phone:072-361-5911 Fax:072-361-6370  
Tokyo Factory :1951, Nagasao-michimae, Kawachi-machi Inashiki-gun, Ibaragi Pref. 300-1312  
Phone:0297-84-4451 Fax:0297-84-4716  
Center for Research & Development :1951, Nagasao-michimae, Kawachi-machi Inashiki-gun, Ibaragi Pref. 300-1312  
Phone:0297-84-4711 Fax:0297-84-4712  
Tokyo Transportation Center :13-9, Shinsuna, 1-chome, Koutou-ku, Tokyo, 136-0075  
Phone:03-5677-1497 Fax:03-5677-1498  
Recycle Center :2-38, Mokuzai-dori 2-chome, Mihara-ku, Sakai-City, Osaka Pref. 587-0042  
Phone:072-361-7518 Fax:072-361-7519

●この商品についてのお問い合わせは、  
ご購入の販売店または当社ナビダイヤルへ……

●For further information about this product  
Ask the dealer where you bought the fire extinguisher or call YAMATO PROTEC's number.

▶ナビダイヤル(日本語専用)▶NAVI DIAL (Japanese Only)



**0570-080100** ※お客様相談窓口  
受付時間・平日9:00～17:00

※本書に掲載した商品は改良などのため、予告なく規格・仕様変更等を行うことがありますので、ご了承ください。  
※The product shown in this manual is subject to changes without notice for improvement.